

MANUALE D'USO
SBATTITORE ELETTRICO

IT

USER MANUAL
HAND MIXER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR
BATTEUR

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG
HANDRÜHRGERÄT

DE

GEbruIKSAANWIJZING
MIXER

NL

MANUAL DE USO
BATIDORA

ES

MANUAL DE USO
BATEDEIRA

PT

BRUKSANVISNING
MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
МИКСЕР

RU

BRUGSANVISNING
HÅNDMIKSER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI
MIKSER

PL

KÄYTTÖOHJE
SÄHKÖVATKAIN

FI

BRUKSANVISNING
VISP

NO

كتيب الاستخدام
مضرب

AR

smeg

Consigliamo di leggere attentamente questo manuale, che riporta tutte le indicazioni per mantenere inalterate le qualità estetiche e funzionali dell'apparecchio acquistato.
Per ulteriori informazioni sul prodotto: www.smeg.com

We advise you to read this manual carefully, as it contains all the instructions for managing the appliance's aesthetic and functional qualities.
For further information on the product: www.smeg.com

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel, qui comprend toutes les indications pour maintenir inaltérées les qualités esthétiques et fonctionnelles de l'appareil acheté.
Pour obtenir des informations supplémentaires sur le produit : www.smeg.com

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung, die sämtliche Anweisungen enthält, um das Aussehen und die Funktionsfähigkeit des Geräts zu erhalten, sorgfältig zu lesen.
Für weitere Informationen über das Produkt wird auf www.smeg.com verwiesen

We adviseren om deze handleiding aandachtig door te lezen. Ze bevat aanwijzingen die nodig zijn om de esthetische en functionele eigenschappen van het gekochte apparaat intact te houden.
Bezoek voor meer informatie over het product: www.smeg.com

Aconsejamos leer atentamente este manual que contienen todas las indicaciones para mantener inalterada la calidad estética y funcional del aparato adquirido.
Más información sobre el producto en: www.smeg.com

Aconselhamos que leia atentamente este manual, que refere todas as indicações para manter inalteradas as qualidades estéticas e funcionais do aparelho comprado.
Para mais informações sobre o produto: www.smeg.com

Vi rekommenderar att ni noga läser denna handbok som anger alla de nödvändiga anvisningarna för att bibehålla den inköpta apparatens utseende och funktioner.
För mer information om produkten: www.smeg.com

Мы рекомендуем вам внимательно прочитать данное руководство, в котором приводятся все указания, необходимые для поддержания неизменными эстетических и функциональных свойств приобретенного прибора.
Дополнительную информацию об изделии можно получить на сайте: www.smeg.com

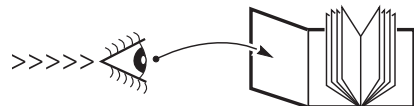
Vi anbefaler, at du nøje læser denne vejledning, som indeholder alle anvisninger til at holde det købte apparat i perfekt funktionsmæssig og æstetisk stand.
For yderligere informationer om produktet: www.smeg.com

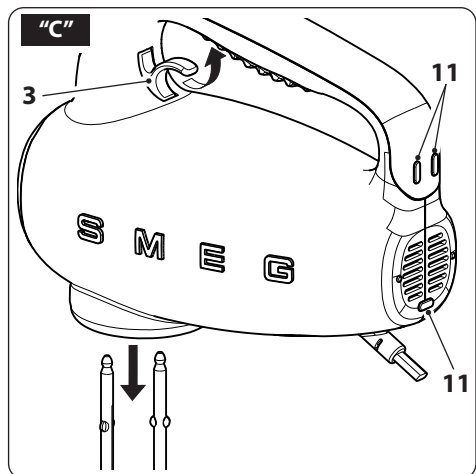
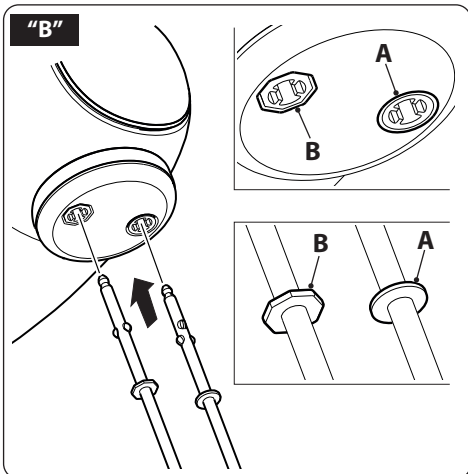
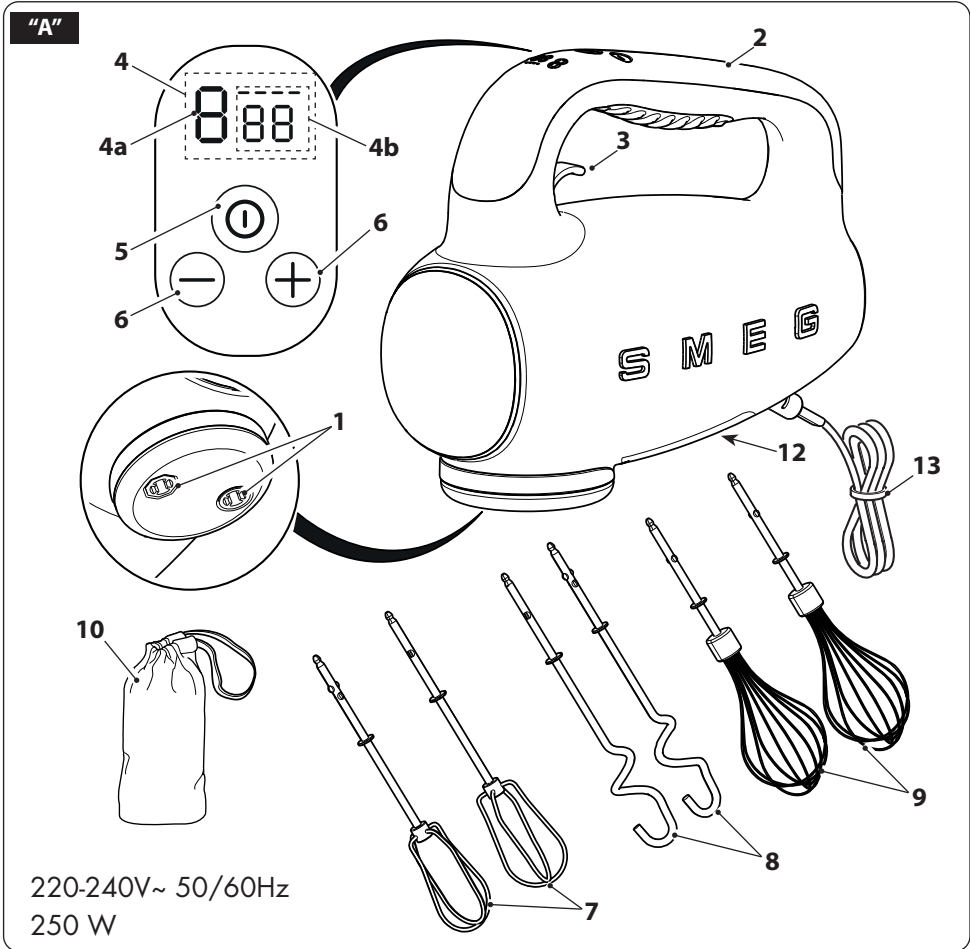
Zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera wszystkie wskazania dla utrzymania jakości estetyki i funkcjonalności zakupionego urządzenia.
Dalsze informacje dotyczące produktu znajdują się na stronie: www.smeg.com

Lue tämä käyttöopas huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.
Tuotteeseen liittyvät lisätiedot löytyvät osoitteesta www.smeg.com

Vi anbefaler at du leser denne brukerveiledningen grundig, da den inneholder alle indikasjonjer for å bevare de estetiske og funksjonelle kvalitetene til produktet du har kjønt.
For ytterligere informasjon om produktet: www.smeg.com

نصح بقراءة هذا الكتيب بعناية حيث يضم جميع التعليمات التي تضمن الحفاظ على الخصائص الجمالية والوظيفية للمنتج الذي قمت بشرائه.
للمزيد من المعلومات عن المنتج برجاء زيارة www.smeg.com





Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeät tiedot käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم

⚠ Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för slutligt bortscaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne betjenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortscaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i utylizacji / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleisetiedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص عن الجهاز بشكل نهائي

📖 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvas / Beksrivelse / الوصف

Descrizione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvas / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز

👉 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال

Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز

🧹 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengöring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة

Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Información sobre la limpieza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات تنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح

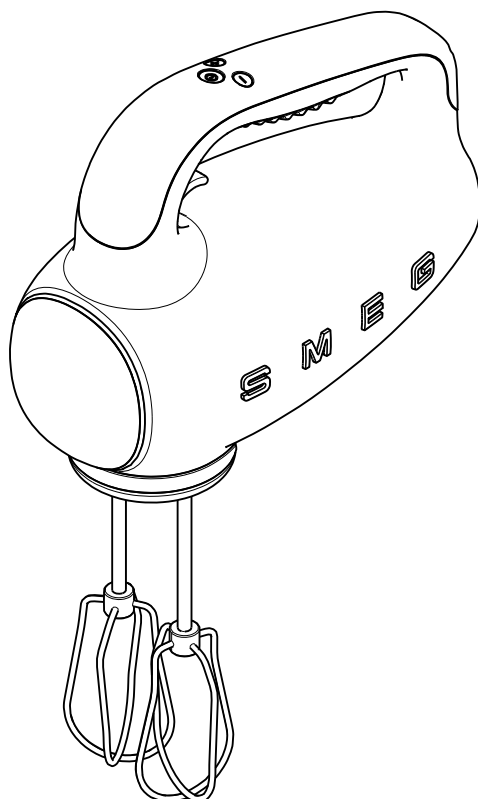
⚠ Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة

📄 Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoä / Informasjon / معلومات

📝 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup Miksera Ręcznego z Linii Smeg.
Zakupując nasz produkt zdecydował/a się Pan/i na wybór unikalnego przedmiotu, który dzięki swej wyjątkowej estetyce i innowacyjnej technologii, staje się częścią wyposażenia wnętrza.
Artykuł gospodarstwa domowego Smeg zawsze idealnie koordynuje się z innymi produktami z gamy, stając się jednocześnie designerskim elementem w kuchni.
Życzymy Pani/u owocnego korzystania z zakupionego artykułu gospodarstwa domowego,
z wyrazami szacunku.

SMEG S.p.A.



Model HMF01
Mikser

PL



Ostrzeżenia

BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa.

W celu zapewnienia bezpiecznego użytkownika zastosować się do wszystkich ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa:

- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Upewnić się, że używane gniazdko zasilające jest zawsze dostępne, by móc wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie ciągnąć nigdy za kabel, gdyż mógłby ulec uszkodzeniu.
- W razie usterki, nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia.
Wyłączyć urządzenie, odłączyć wtyczkę z gniazdka i zwrócić się do Serwisu Technicznego.
- W przypadku uszkodzenia wtyczki lub kabla zasilającego, może je wymienić wyłącznie Serwis Techniczny, by uniknąć wszelkiego ryzyka.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Uwaga: przed czyszczeniem odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozostawiać kabla zwisającego z krawędzi stołu lub innej płaszczyzny, ani nie dotykać nim gorących powierzchni.
- Przechowywać opakowanie (plastykowe woreczki) poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub pozbawione doświadczenia i niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały przeszkolone na temat bezpiecznego użytkownika urządzenia oraz zrozumiwały ryzyko związane z jego użytkowaniem.

- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie ustawiać urządzenia nad lub w pobliżu kuchenek elektrycznych lub gazowych, czy też przy nagrzanym piekarniku.
- Sprawdzić czy we wnętrzu urządzenia nie ma obcych przedmiotów.
- W celu uniknięcia przegrzania w przypadku gęstych mas, nie stosować funkcji miksovania z użyciem haków w sposób ciągły przez dłużej niż 4 minuty. Przed ponownym uaktywnieniem poczekać przynajmniej 10 minut na ochłodzenie urządzenia.
- Przed dotknięciem elementów, które podczas użytkowania są ruchome, wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- Nie zatykać szczelin wentylacyjnych lub odprowadzających ciepło.
- Przed uruchomieniem urządzenia zanurzyć mieszadła w misce ze składnikami.

Podłączenie urządzenia

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiadają tym wskazanym na tabliczce znamionowej na dnie urządzenia.

W przypadku niezgodności między gniazdkiem a wtyczką urządzenia, prosimy o kontakt a Serwisem Technicznym w celu wymiany wtyczki.

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowywać urządzenie i kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.
- W przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy je zawsze odłączyć od sieci elektrycznej.

Ostrzeżenia



- Przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów lub zbliżeniem się do części, które poruszają się podczas działania, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

- Nie używać urządzenia do celów innych niż ten, do którego zostało przeznaczone. Mikser jest przeznaczony wyłącznie do miksowania, zagniatania oraz ubijania na sztywno jajek lub śmietany.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz podobnych zastosowań, jak np.:
 - w kuchniach dla personelu sklepów, biur i innych miejsc pracy;
 - w pensjonatach typu B&B i gospodarstwach agroturystycznych;
 - przez klientów hoteli, moteli i innych struktur turystycznych.
- Inne zastosowanie, jak w restauracjach, barach i kawiarniach jest niewłaściwe.

Odpowiedzialność producenta

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za wypadki osób lub uszkodzenia rzeczy spowodowane przez:

- użytkowanie urządzenia różniące się od przewidzianego;
- niezapoznanie się z instrukcją obsługi;
- modyfikację, również pojedynczej części urządzenia;
- stosowanie nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.



Przechowywać starannie niniejszą instrukcję obsługi. Jeśli urządzenie nie zostaje przekazane innym osobom, należy do niego dołączyć również instrukcję obsługi.

- Niniejszą instrukcję można pobrać na stronie internetowej Smeg „www.smeg.com”.

UTYLIZACJA

Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi.

Urządzenia posiadające następujący symbol



są objęte przepisami Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE. Wszelkie zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, lecz muszą zostać oddane do odpowiednich punktów zbierania, przewidzianych przez władze. Prawidłowa utylizacja zużytego urządzenia przyczynia się do ochrony środowiska i uniknięcia ryzyka dla zdrowia. Dalszych informacji dotyczących utylizacji urządzenia może udzielić administracja komunalna, biuro gospodarki odpadami komunalnymi lub sklep, w który zostało zakupione urządzenie.



Opis / Montaż / Polecenia

OPIS URZĄDZENIA

(Rys. A)

- 1 Gniazda do mocowania końcówek
- 2 Uchwyt
- 3 Dźwignia odczepiania końcówek
- 4 Wyświetlacz prędkości e zegar
- 5 Przycisk włączania i wyłączania
- 6 Przyciski regulacji prędkości
- 7 Trzepaczki optimus
- 8 Haki
- 9 Rózgi
- 10 Woreczek na końcówki
- 11 Nóżki
- 12 Tabliczka znamionowa
- 13 Opaska do zwijania kabla

TABLICZKA ZNAMIONOWA (12)

Tabliczka znamionowa podaje dane techniczne, numer seryjny i znakowanie. Tabliczka znamionowa nie może zostać usunięta.

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

- Rozpakować ostrożnie urządzenie i ściągnąć wszystkie etykiety i naklejki.
- Wyczyścić podstawę silnika używając wilgotnej szmatki. Dokładnie wymyć i wysuszyć wszystkie komponenty (zobacz par. „Czyszczenie i Konserwacja”).



Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić, czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie.

MONTAŻ KOMPONENTÓW

(Rys. B)

- Trzepaczki, rózgi i haki muszą być włożone w prawidłowym kierunku i nie są zamienne.
- Włożyć trzepaczkę, rózgę lub hak z

okrągłym pierścieniem (A) do okrągłego gniazda (A).

- Włożyć trzepaczkę, rózgę lub hak z osmiokątnym pierścieniem (A) do osmiokątnego gniazda (A).



Nie używać równocześnie dwóch końcówek różnego typu.

OPIS ELEMENTÓW STERUJĄCYCH ORAZ AKCESORIÓW

Urządzenie posiada 3 przyciski oraz wyświetlacz do wizualizacji czasu i prędkości.

Wyświetlacz (4)	
(4a)	(4b)
	----- Przyrost zegara w minutach
Wybrana prędkość	 Przyrost zegara w sekundach

Przyciski			
(5)	 Przycisk ON - OFF		
(6)	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;"> Zmniejszanie prędkości</td> <td style="text-align: center;"> Zwiększanie prędkości/ Funkcja Turbo (przytrzymywać)</td> </tr> </table>	 Zmniejszanie prędkości	 Zwiększanie prędkości/ Funkcja Turbo (przytrzymywać)
 Zmniejszanie prędkości	 Zwiększanie prędkości/ Funkcja Turbo (przytrzymywać)		

Trzepaczki optimus (7)

- Stosować te końcówki do pół gęstych ciast, kremów o średniej gęstości, ciast na bazie czekolady, kruchego ciasta, ciast na torty i biszkopty itp.



- Zawsze używać obydwu trzepaczek.

Haki (8)

- Stosować te końcówki do gęstych ciast takich, jak na przykład ciasto na chleb, pizzę, makaron jajeczny itp.
- Zawsze używać obydwu haków.


Różgi (9)

- Stosować te końcówki do przygotowywania płynnych kremów, sosów, majonezu, ubijania piany, białek, płynów, jajek itp.
- Zawsze używać obydwu różg.





Upewnić się, że stosowana miska jest wystarczająco duża i wysoka, jak również ustawiona na stabilnej pozycji.

UŻYTKOWANIE (Rys. A)



- Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego, wyświetlacz (4) jest wyłączony.
- Po wciśnięciu przycisku , uaktywni się **Tryb Stand-by**: na wyświetlaczu (4a) pojawi się migające 0 a na wyświetlaczu (4b) migające 00.



Po 30 sekundach nieużytkowania, wyświetlacz wyłączy się.

- W **Trybie Stand-by** wcisnąć przyciski  / , aby włączyć silnik i zwiększyć lub zmniejszyć prędkość; wyświetlacz (4b) rozpocznie odliczanie od 01 sekundy do 59 sekund natomiast wyświetlacz (4a) będzie wskazywał wybraną prędkość.
- Po 1 minucie pracy, wyświetlacz (4b) wyzeruje się i pierwszy segment linii postępu minut zacznie migać wskazując, że upłynęła 1 minuta. Takie wskazanie pojawi się po upływie drugiej minuty i będzie się powtarzać, aż do upływu 4 minut i 59 sekund. Po

upływie takiego czasu:




- Silnik zatrzyma się automatycznie.
- Wyświetlacz (4a) wskazuje 0.
- Wyświetlacz (4b) wskazuje migające 4m59s.
- Jeżeli podczas działania silnika, zostanie wciśnięty przycisk  nastąpi powrót do **Trybu Stand-by**.
- Po drugim wciśnięciu przycisku  mikser wyłączy się.



System Łagodnego Rozruchu (Smooth Start)

W momencie uruchomienia urządzenia, prędkość wzrasta stopniowo aż do osiągnięcia ustawionej wartości. Pozwala to uniknąć uszkodzenia sprzętu i narzędzi oraz zapobiega wydostawaniu się składników na zewnątrz miski.

Funkcja Turbo

- Przytrzymanie przycisku  przez 1 sekundę powoduje aktywację **Funkcji TURBO**: na wyświetlaczu (4a) pojawia się cyfra **9** natomiast na wyświetlaczu (4b) trwa przyrost sekund. Silnik osiąga maksymalną dopuszczalną prędkość.
- Po puszczeniu przycisku  prędkość silnika zwalnia, wracając do prędkości wskazanej wcześniej na wyświetlaczu (4a). Na wyświetlaczu (4b) trwa przyrost sekund.
- Jeżeli podczas działania silnika, zostanie wciśnięty przycisk  nastąpi powrót do **Trybu Stand-by**.

PL



Wskazówki i porady

PORADY

- Włączyć urządzenie z małą prędkością, dopóki składniki nie wymieszają się, następnie zwiększyć prędkość w zależności od rodzaju miksowania.
- Warunki klimatyczne, sezonowe różnice temperatury, temperatura otoczenia i konsystencja składników mogą wpływać na czas niezbędny do przygotowania oraz rezultat końcowy.
- Dla uzyskania lepszych rezultatów w przypadku gęstego ciasta, należy wykonywać okrągłe ruchy i sprawdzić, czy ilość płynnych składników wynosi co najmniej 50% całości.



W przypadku gęstego ciasta, nie przekraczać maksymalnej ilości 500 g mąki i odczekać około 5 minut na ochłodzenie przed ponownym użyciem. Wyłączyć urządzenie jak tylko uzyska się odpowiednią konsystencję masy.



Ustawić miskę na płaskiej i stabilnej powierzchni.



Podczas działania lub jeżeli urządzenie nie jest używane można je ustawić na odpowiednich nóżkach (11) (Rys. C).



Produkt jest wyposażony w urządzenie bezpieczeństwa, które przerywa jego działanie w przypadku przeciążenia. W przypadku aktywacji, na wyświetlaczu pojawi się migający symbol **--**; wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, poczekać około 10 minut a następnie ponownie podłączyć zasilanie.

ZALECANE PRĘDKOŚCI



Należy pamiętać, że porady mają charakter wyłącznie przykładowy oraz, że prędkość może być zależna od rozmiaru miski, składników oraz własnych upodobań.

Prędkość	Funkcja	Końcówka
Niska 1 - 3	<u>Mieszanie</u> Mieszanie składników	
Niska 1- 3	<u>Zagniatanie</u> Przygotowywanie ciast wyrastających (chleb, pizza)	
Średnia 4 - 6	<u>Miksowanie</u> Miksowanie płynnych mas. Mieszanie mas z jajkami i masłem takich, jak ciasta na torty	

Czyszczenie i konserwacja



Prędkość	Funkcja	Końcówka
Wysoka	<u>Ubijanie</u>	
7 - 9	Ubijanie lekkich mas lub bitej śmietany, ubijanie na sztywno białek lub sosów	



Do mieszania i zagniatania ciast wyrastających używać wyłącznie haków.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA (Rys. C)



Przed wykonaniem czyszczenia, należy **ZAWSZE** wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ochłodzenia. Nie zanurzać nigdy podstawy silnika (1) w wodzie lub w innych cieczach.

Instrukcja obsługi zawiera wszystkie wskazania dotyczące prawidłowego czyszczenia, konserwacji i czynności zalecanych przez producenta, które musi przeprowadzić Klient. Jakakolwiek inna interwencja musi zostać wykonana przez autoryzowany Serwis Techniczny.

- Pociągnąć do góry dźwignię odczepiania końcówek (3) i wyjąć je.
- Trzepaczki i haki można myć w zmywarce.
- Wyrzeć każdą część urządzenia po umyciu.
- Podstawę silnika wyczyścić wilgotną szmatką, a następnie wyrzeć ją suchą. Unikać używania środków czyszczących lub materiałów ciernych.

Co należy zrobić jeśli...

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Silnik pracuje z prędkością ograniczoną w stosunku do ustawionej prędkości.	Ciasto znajdujące się w misce jest zbyt gęste.	Wyjąć część ciasta w celu odciążenia.
Silnik nie uruchamia się.	Wtyczka jest nieprawidłowo włożona.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Produkt nie został włączony.	Włączyć, wciskając przycisk ON/OFF.
Trzepaczki przestają się obracać i na wyświetlaczu pojawia się migający symbol -- .	Silnik jest uszkodzony.	Skontaktować się z centrum serwisowym.
	Produkt jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które przerywa działanie silnika w przypadku przeciążenia.	W celu wyresetowania, należy wyłączyć urządzenie, odłączyć produkt i pozostawić na przynajmniej 10 minut do ochłodzenia. Następnie podłączyć zasilanie.
Końcówki nie wchodzą do gniazd.	Nieprawidłowe gniazdo do danej końcówki.	Sprawdzić kształt końcówki, aby włożyć do odpowiedniego gniazda.



W przypadku, gdyby problem nie został rozwiązany lub dla innych typologii usterek prosimy o kontakt z serwisem technicznym.

Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 2014/35/WE, 2014/30/WE i 2009/125/WE.

Zgodność z klauzulą 11 Rozporządzenia EN60335 została sprawdzona poprzez przeprowadzanie następujących prób:

- A. Różgi: 5 białek. Krótki czas działania: 2 minuty 20 sekund. Prędkość: 9;
- B. Trzepaczki optimus: 500 ml śmietany. Krótki czas działania: 4 minuty. Prędkość: 9;
- C. Haki: 900 g mąki + 648 g wody. Krótki czas działania: 5 minuty. Prędkość: 9.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые считает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحتفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إبدار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط”